

## ***2-way Speaker***

---

Installation/Connections

Installation/Connexions

Installation/Anschluß

Instalación/Conexiones

Montage/Aansluitingen

Installazione/Collegamenti

Instalação/Ligações

使用説明書/連接

***XS-3053***

## Precautions

- Do not drive the speaker system continuously with power higher than power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to prevent their possible damage caused by the magnets in the speakers.

## Précautions

- Faire attention à ne pas entraîner le système de haut-parleurs de façon continue avec une puissance dépassant la capacité de la puissance admissible.
- Garder les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique loin du système de haut-parleurs pour éviter un endommagement possible du fait des aimants des haut-parleurs.

## Sicherheitsmaßnahmen

- Beachten Sie die maximale Belastbarkeit der Lautsprecher, und steuern Sie sie nicht über längere Zeit mit zu hoher Leistung an.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

## Precauciones

- Tenga cuidado de no excitar el sistema de altavoces de forma continua con la potencia que sobrepase la potencia admisible.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con código magnético para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

## Voorzorgsmaatregelen

- Pas op dat u het luidsprekersysteem niet continu belast met een vermogen dat groter is dan het opgegeven vermogen.
- Houd bespeelde banden, horloges en kaarten met magnetische informatie op afstand van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

## Precauzioni

- Accertarsi di non azionare il sistema altoparlante in modo continuato ad una potenza superiore alla capacità nominale.
- Le cassette registrate gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema altoparlante, per evitare che i magneti degli altoparlanti possano danneggiarli.

## Precauções

- Não utilize continuamente o sistema de altifalantes com uma voltagem superior à voltagem de funcionamento do aparelho.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética fora do alcance do sistema de altifalantes para evitar a sua possível danificação provocada pelos ímanes dos altifalantes.

## 使用前須知注意事項

- 注意不可用超過額定電容量的電源持續操作本揚聲器。
- 已錄音磁帶、手錶、或編有磁氣編碼的私人信用卡等，不可放在揚聲器附近，以防止這些物件受到揚聲器內部的磁氣之影響而有所損毀。

# Mounting

# Montage

# Einbau

## Supplied Mounting Hardware

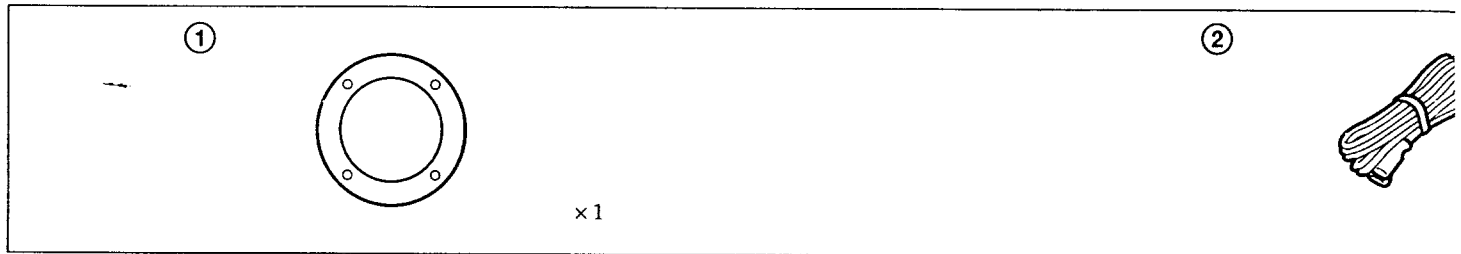
The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

## Matériel de montage fourni

Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.

## Mitgelieferte Montageteile

Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.



## Before Mounting

- A depth of at least 49 mm (1 <sup>15</sup>/<sub>16</sub> in.) is required for flush mounting. Keep the following in mind when choosing a mounting location:
- A hole may already be cut out of the metal frame of the front door.
- Nothing should interfere with the speaker inside the door.
- The speaker inside the door must not come into contact with the window when it is open.
- Be careful that the speakers are out of the way of the window cranks, door handles and arm rests.
- Make sure that the speaker does not hinder the movement of torsion bar spring etc. of the trunk lid.

If you cannot find an appropriate mounting location, check with your car dealer or consult the nearest Sony dealer.

## Avant le montage

- Une profondeur d'au moins 49 mm (1 <sup>15</sup>/<sub>16</sub> po.) est nécessaire pour effectuer le montage affleurant. Prendre en considération les points suivants lors du choix de l'emplacement de montage:
- Il est possible qu'un trou ait été pratiqué dans le cadre métallique de la portière avant.
- Aucun obstacle ne peut être en contact avec le haut-parleur à l'intérieur de la porte.
- Le haut-parleur à l'intérieur de la porte ne peut pas toucher la fenêtre lorsqu'elle est ouverte.
- S'assurer que les haut-parleurs ne soient pas en contact avec les poignées des vitres et des portières ainsi que des repose-bras.
- Veiller à ce que le haut-parleur n'entrave pas le mouvement du ressort à barre de torsion, etc. du couvercle du coffre.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

## Einbauhinweise

- Für einen versenkten Einbau ist eine Einbautiefe von mindestens 49 mm erforderlich. Wählen Sie die Einbaustelle nach den folgenden Gesichtspunkten aus:
- Möglicherweise ist im Metallrahmen der Vordertür bereits eine Öffnung vorgesehen.
- Im Inneren der Tür darf nichts an den Lautsprecher anstoßen.
- Das Fenster darf auch im geöffneten Zustand nicht gegen die Lautsprecher stoßen.
- Die Lautsprecher sollten von den Fensterkurbeln, Türgriffen und Armlehnen weit genug entfernt sein.
- Achten Sie darauf, daß das Gerät die Federn, den Arm usw. des Kofferraumdeckels nicht behindert.

Wenn kein geeigneter Einbauort gefunden werden kann, wenden Sie sich an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

# Montaje

# Montage

# Montaggio

## Ferretería de montaje suministrada

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

## Bijgeleverde montageonderdelen

De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen.

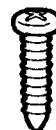
## Materiale di montaggio in dotazione

I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.



× 2

③



× 8

## Antes del montaje

- Para el montaje alineado, es necesaria una profundidad mínima de 49 mm. Antes de elegir el lugar de montaje, se debe tener en cuenta lo siguiente.
- Es posible que ya exista un orificio en el marco metálico de la tapa frontal.
- Compruebe que no se ha introducido ningún objeto entre el altavoz y su tapa.
- Es preciso colocar la tapa del altavoz para que éste no entre en contacto con una ventana abierta.
- Procure que los altavoces se encuentren alejados de los picaportes de las ventanas y puertas, y de los reposabrazos de sillones.
- Cerciórese de que el altavoz no impida el movimiento del resorte de la barra de torsión, etc., de la tapa del portaequipajes.

Si no encuentra un lugar de montaje apropiado, consulte a su concesionario automovilístico o al proveedor Sony más próximo.

## Voor het monteren

- Een inbouwdiepte van minstens 49 mm is nodig voor montage in één vlak. Denk aan de volgende punten bij het uitkiezen van een montageplaats:
- Het is mogelijk dat er al een gat in het metalen frame van de voordeur gezaagd is.
- Niets mag met de luidspreker in de deur in contact komen.
- De luidspreker in de deur mag niet in contact komen met een opengedraaid raam.
- Let er op dat de luidspreker niet in de weg zit van raamdraaihendels, handvatten van deuren en armleuningen.
- Zorg ervoor dat de luidspreker de torsieveer, enz. van de kofferklep niet hindert.

Als u geen geschikte plaats voor het inbouwen vindt, raadpleeg dan de dichtstbijzijnde Sony dealer of het onderhoudscentrum.

## Prima del montaggio

- È necessaria una profondità di almeno 49 mm per il montaggio allineato. Ricordare quanto segue quando si sceglie la posizione di montaggio.
- Utilizzare il foro eventualmente già predisposto nel pannello di metallo all'interno della portiera.
- Accertarsi dell'assenza di ostacoli tra l'altoparlante e l'interno della portiera.
- L'altoparlante all'interno della portiera non deve venire in contatto con il finestrino quando questo viene aperto.
- Fare attenzione a montare gli altoparlanti opportunamente distanziati dalle manovelle alzacrystallo, dalle maniglie della portiera e dai poggiatesta.
- Assicurarsi che l'altoparlante non ostacoli il movimento degli ammortizzatori dello sportello del bagagliaio.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

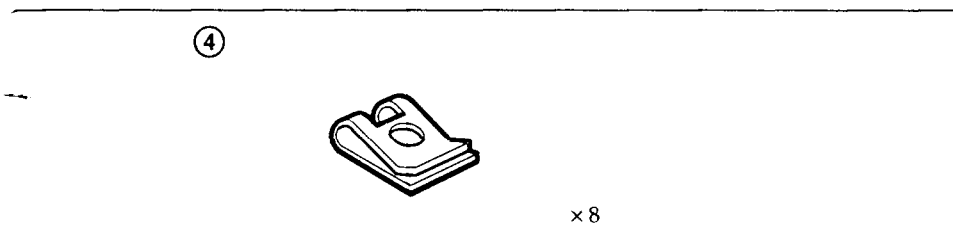
# Montagem 安裝

## Logo de montagem fornecido

Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números dos mesmos nas instruções.

## 附屬的安裝用道具

下表裡的號碼和說明書中的號碼相同。



## Antes de montar

- É necessária uma profundidade de pelo menos 49 mm para a montagem do suporte. Tenha atenção ao seguinte quando escolher uma localização de montagem.
- Por vezes, os automóveis vêm já equipados com um orifício na armação metálica da porta dianteira.
- Evite o contacto de todo o qualquer objecto com o altifalante que se encontra dentro da porta.
- O altifalante que se encontra dentro da porta não deve interferir com a janela aberta, em nenhuma circunstância.
- Coloque os altifalantes fora do alcance das manivelas das janelas, manípulos das portas e dos apoios dos braços.
- Certifique-se de que o altifalante não impede a movimentação da mola da barra de torção da tampa da mala.

Caso não consiga encontrar nenhum local adequado para a instalação, consulte o seu concessionário de automóveis ou o seu revendedor Sony mais próximo.

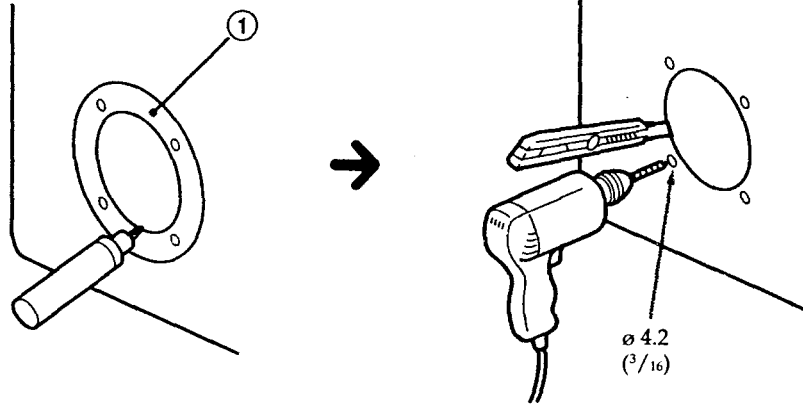
## 安裝以前

- 要使揚聲器和安裝面同高度的話，至少須保留49 mm 的深度。選擇安裝位置時，請注意下列事項。
- 汽車前門有的已事先開有洞口，供安裝揚聲器之用。
- 車門內部不可有阻礙揚聲器的東西。
- 車門玻璃打開時，不可令其碰觸到揚聲器。
- 不可使揚聲器阻擋車門窗戶的曲柄、車門把手之操作，以及妨礙座位扶手。
- 不可讓揚聲器妨礙行李艙蓋的扭桿彈簧之動作。

如果您找不到適當的安裝位置，請向您的汽車經銷店或離貴地最近的SONY 經銷店商量。

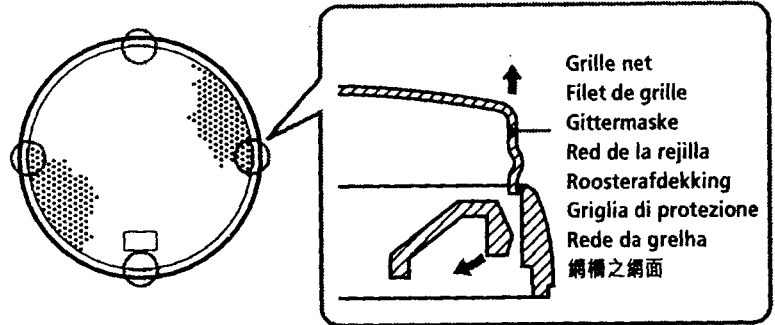
1

Unit: mm (in.)  
Unité: mm (po.)  
Einheit: mm  
Unidad: mm  
Eenheid: mm  
Unitá: mm  
Unidade: mm  
單位: mm



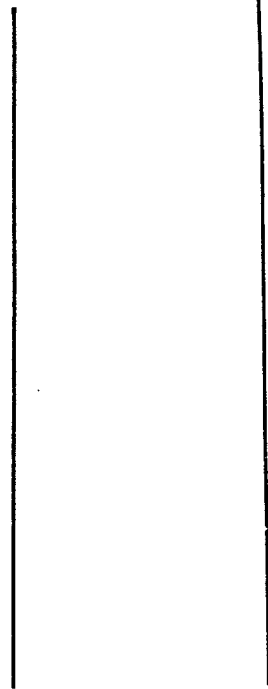
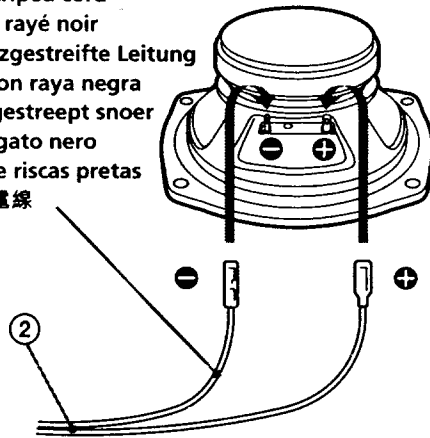
# 2

Remove the grille net.  
Retirez le filet de la grille.  
Nehmen Sie die Gittermaske ab.  
Extraiga la red de la rejilla.  
Verwijder de roosterafdekking.  
Togliere la griglia di protezione  
Retire a rede da grelha.  
取下網柵之網面。



3

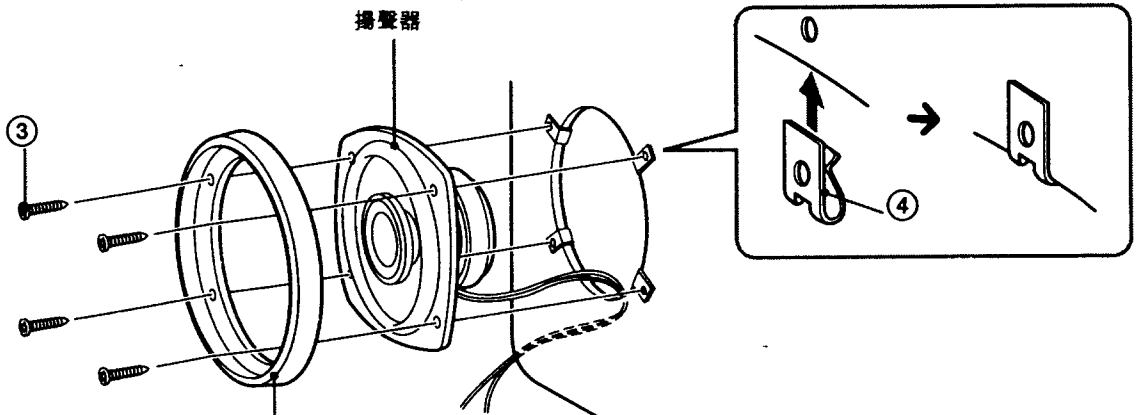
Black striped cord  
Cordon rayé noir  
Schwarzgestreifte Leitung  
Cable con raya negra  
Zwart gestreept snoer  
Cavo rigato nero  
Cabo de riscas pretas  
黑條紋電線





4

Speaker  
Haut-parleur  
Lautsprecher  
Altavoz  
Luidspreker  
Altoparlante  
Altifalante  
揚聲器

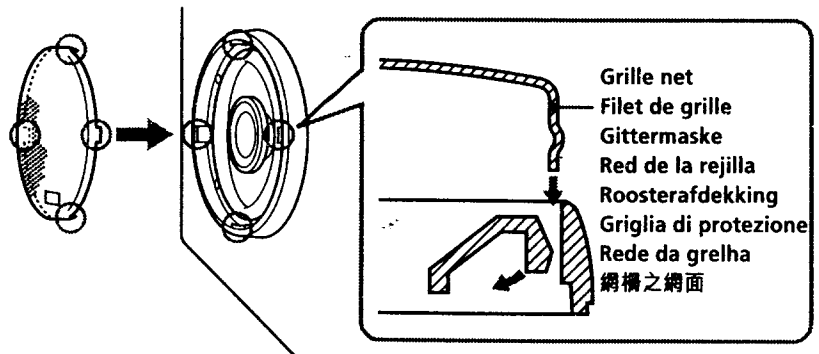


Grille  
Grille  
Maske  
Rejilla  
Rooster  
Griglia  
Grelha  
網柵

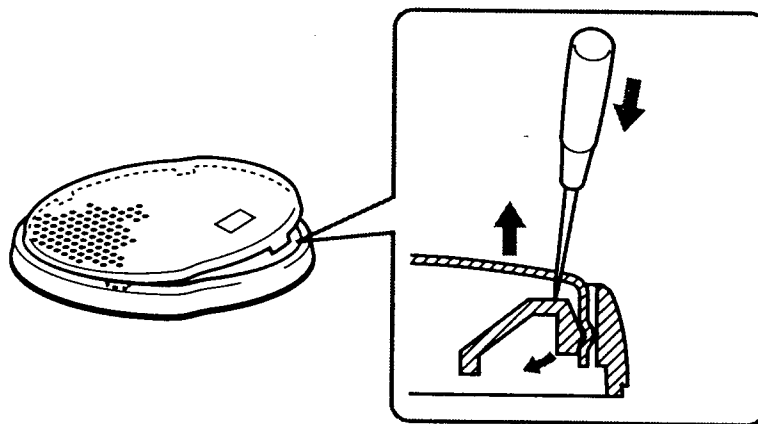
Door panel  
Panneau de portière  
Türverkleidung  
Tablero de la puerta  
Deurpaneel  
Pannello della portiera  
Painel da porta  
車門面板

# 5

Push the edges of the grille net.  
Pousser sur les bords du filet de la grille.  
Zum Aufsetzen an der Kante der Gittermaske drücken.  
Presione los extremos de la red de la rejilla.  
Duw de hoeken van de roosterafdekking naar binnen.  
Fare pressione sui bordi della griglia di protezione.  
Faça pressão sobre as extremidades da rede da grelha.  
按壓網柵面之邊緣。



**How to remove the grille net**  
**Retrait du filet de la grille**  
**Zum Abnehmen der Gittermaske**  
**Cómo extraer la red de la rejilla**  
**Het verwijderen van de roosterafdekking.**  
**Come togliere la griglia di protezione**  
**Como retirar a rede da grelha**  
如何取下網柵之網面



# Connections/Connexions/Anschluß/Conexiones/Aansluitingen/Collegamenti/Ligações/連接

## Specifications

Speaker	Coaxial 2-way Woofer 13 cm (5 1/4 in.) composite polypropylene cone type Tweeter 2.5 cm (1 in.) titanium dome type
Maximum input power	100 watts
Rated input power	33 watts
Impedance	4 ohms
Sensitivity	88 dB/W/m
Frequency response	38 - 25,000 Hz
Weight	Approx. 0.8 kg (1 lb. 12 oz.) per speaker

*Design and specifications subject to change without notice.*

## Spécifications

Haut-parleur	Coaxial à 2 voies Woofer de 13 cm (5 1/4 po.) de type conique en polypropylène composé Tweeter de 2,5 cm (1 po.) de haut de type dôme en titane
Puissance d'entrée maximale	100 watts
Puissance admissible	33 watts
Impédance	4 ohms
Sensibilité	88 dB/W/m
Réponse en fréquence	Pleine gamme: 38 à 25.000 Hz
Poids	Env. 0,8 kg (1 liv. 12 on.) par haut-parleur

*La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.*

## Technische Daten

Lautsprecher	2 Wege, coaxial Tieftöner: 13 cm, Konus aus Verbund-Polypropylen Hochtöner: 2,5 cm, Kalotte aus Titan
Max. Belastbarkeit	100 W
Nennbelastbarkeit	33 W
Impedanz	4 Ohm
Empfindlichkeit	88 dB/W/m
Frequenzgang	38 - 25.000 Hz
Gewicht	ca. 0,8 kg pro Lautsprecher

*Anderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.*

## Especificaciones

Altavoz	Coaxial de 2 vías Altavoz de graves: 13 cm, tipo cono de polipropileno compuesto Altavoz de agudos: 2,5 cm, tipo cúpula de titanio
Potencia máxima de entrada	100 vatios
Potencia nominal	33 vatios
Impedancia	4 ohmios
Sensibilidad	88 dB/W/m
Respuesta de frecuencia	38 - 25.000 Hz
Peso	Aprox. 0,8 kg por altavoz

*Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.*

## Specificaties

Luidspreker:	Coaxiale tweeweg luidspreker Lagetonenluidspreker (Woofer) 13 cm polypropyleen conus type Hogetonenluidspreker (Tweeter) 2,5 cm titanium koepel type
Maximaal ingangsvermogen	100 watt
Nominaal ingangsvermogen	33 watt
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	88 dB/W/m
Frequentiebereik	38 - 25.000 Hz
Gewicht	ca. 0,8 kg per luidspreker

*Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.*

## Caratteristiche tecniche

Altoparlante	Coassiale a due vie Woofer 13 cm di tipo a cono in polipropilene composto Tweeter 2,5 cm di tipo a cupola in titanio
Potenza in ingresso massima	100 watt
Potenza nominale	33 watt
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	88 dB/W/m
Risposta in frequenza	38 - 25.000 Hz
Peso	Circa 0,8 kg per altoparlante

*Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.*

## Especificações

Altifalante	Coaxial de 2 vias Altifalante de graves 13 cm do tipo cono de polipropileno composto Altifalante de agudos 2,5 cm do tipo cúpula de titânio
Potência máxima de entrada	100 watts
Potência nominal	33 watts
Impedância	4 ohms
Sensibilidade	88 dB/W/m
Resposta de frequência	38 - 25.000 Hz
Peso:	Aprox. 0,8 kg por altifalante

*Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.*

## 規格

揚聲器	同軸型・雙聲道 低音揚聲器13cm 複合聚丙烯圓錐 型 高音揚聲器2.5cm 鈦圓頂型
操作電容量	最大輸入功率100 W 額定功率33 W
阻抗	4Ω
靈敏度	88 dB/W/m
頻率響應	38-25,000 Hz
重量	約0.8 kg・個揚聲器重量

*本揚聲器設計及規格或有變更之處，恕不另行通知。*

